

ABSTRAK

Banyak kosakata Bahasa Arab yang telah diserap oleh Bahasa Indonesia dan Bahasa Melayu dilatarbelakangi dengan meluasnya penyebaran agama Islam secara global. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui apa saja kolokasi kata serapan Bahasa Arab yang terkait dengan Islam: *muslim, Allah, ulama, Nabi, Muhammad, jihad, Alquran, khazanah, kafir, dan murtad* yang terdapat pada korpus Indonesia (*IndonesianWaC*) dan Malaysia (*MalaysianWaC*). Kemudian menyelidiki prosodi semantis masing-masing kata tersebut dan mengaitkannya dengan representasi budaya Indonesia dan. Sumber data dalam penelitian ini ialah *skechengine.eu* yang digunakan juga sebagai alat analisis kolokasi dan konkordansi kesepuluh data. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat cukup banyak kesamaan verba dan adjektiva yang ditemukan pada kedua korpus. Sebagian besar prosodi semantis dari kesepuluh data merupakan prosodi positif. Representasi budaya pada aspek bahasa menunjukkan bahwa Bahasa Indonesia dan Malaysia memiliki banyak kesamaan kosakata, khususnya dalam kata serapan Bahasa Arab yang menggunakan istilah khusus agama Islam. Sedangkan pada aspek sistem agama, ajaran Islam menjadi agama mayoritas di masing-masing negara, bahkan di Malaysia menerapkan sistem pemerintahan yang berasaskan keislaman. Kemudian pada aspek sistem organisasi kemasyarakatan, keduanya memiliki banyak oraganisasi keislaman di negara masing-masing.

Kata Kunci: *kata serapan, kolokasi, prosodi semantis, IndonesianWaC, Malaysian WaC*